



**OHJELMA
PROGRAM**

1982



Leena & Carl-Gustaf



Carl-Johan Ragnar



Anna Theresa

Anna



Heidi Cicilia



Maria Johanna

Rakas Sirkusyleisö

Olen iloinen ja ylpeä saadessani toivottaa Teidät, jo seitsemättä kertaa, tervetulleeksi hetkeksi rentoutumaan arjen yksitoikkoisuudesta.

Tervetuloa Sirkus Finlandian unelmien maailmaan, räiskyvien esitysten, valon, värien ja musiikin ilotulitukseen. Tervetuloa ilon ja jännityksentäyteiseen fantasiamaailmaan, ihmisten ja eläinten täydelliseen suoritusten pariin.

Tämän vuoden esityksestä toivon tulevan juuri sen hienon esityksen jota Te, rakas yleisö, odotatte omalta, ainoalta kotimaiselta, kansainvälistä tasoa olevalta sirkuselta. Toivon Teille kaikille viihtyisää tilaisuutta Sirkus FINLANDIAN katsomosta.

Sydämellisesti tervetuloa sekä paljon iloa toivoo

C-G Jernström

Kära Cirkuspublik

Det är med glädje och stolthet jag för sjunde året i rad kan önska Eder välkomna till en stunds avkoppling från vardagens trivialiteter.

Välkommen till Sirkus Finlandias drömvärld, med glittrande artister i ett fyrverkeri av ljus, färg och musik. Välkommen till vår fantasivärld, med spänning och glädje, med briljanta prestationer av människor och djur.

Årets föreställning hoppas jag skall bli den fina föreställning Ni, kära publik, väntar Er av Er egen, enda riktiga inhemska cirkus av internationellt format, jag önskar Er alla en trivsam upplevelse runt manegen i Sirkus FINLANDIA.

Hjärtligt välkommen, och mycket nöje önskar Er

C-G Jernström

SIRKUS FINLANDIA



C

2

Mein Zohler

Jan Zolner

DUO ZALEWSKI

Tuo tämä esite niin hyvitämme matkahintasi

TUKHOLMASTA TIMBUKTUUN

Salli itsellesi
FINLANDIA-loma

10,-



Kun sirkus- tai matkakärpänen puree
FINLANDIA on ratkaisusi.

Kauttamme saat kaikkia hyviä matkoja niin loma- kuin
liikamatkoja, lentäen tai laivalla, yksin tai ryhmässä.
Joulukuussa 1983 teemme matkan Circus Festivaaliin
Monte Carloon — pyydä lisätietoja, ja jos sinulla itselläsi
on jokin hyvä matkaidea — soita tai tule käymään.

Matkatoimisto

FINLANDIA

Pieni Roobertinkatu 8
00130 Helsinki 13

puh. 90-66 19 22

SIRKUS

FINLANDIA



Richard Kaiser
THE KAISER TROUPE

Richard Kaiser

**Hyvä kahvi on
huomaavaisuus,
joka muistetaan.**

**Tarjoa Kulta Katriinaa,
aina yhtä hyvää.**



 **OSUUSKAUPAT
SOKOS**

SIRKUS

FINLANDIA



ADDIES SEELÖWEN

SIRKUS

FINLANDIA



KARI SALMI & PARTNER

Helmi Salmi & Antti Salmi

SIRKUS

FINLANDIA



Antonia
RAMIREZ de MEXICO

DORIS

SIRKUS
FINLANDIA



KARL de CORTIE

**"MINÄ TYTTÖ TYKKÄÄN JÄÄTELÖ-
TUUTISTA"!**

"JA SIRKUKSESSA ON KIVAA"!



"Det är gott med en strut!"

SIBBO
Hj. Ingman
SIPOO

Ingman
01150 KALLBÄCK, puh. 90-221 381

OVERTURE

Sirkusorkesteri, joht. B. TRZECIECKI
Cirkusorkestern, under ledning av B. TRZECIECKI

SIRKUS

FINLANDIA

THE KAISER TROUPE

Vauhdikkaat kasakat
Fartfyllda kosacker

KARL de CORTIE

Tasapainoilua rullien päällä
Balansakt på rullar

JOHNNY BOYS

Merimieshenkistä akrobatiaa
Sjömansaktig akrobatik

PONNYTIME

Sirkus Finlandian omat pienet lemmikit
Cirkus Finlandias egna små idoler

KARI SALMI & PARTNER

Sim Sala Bim – mistä kaikki tuleeekaan!
Sim Sala Bim – varifrån kommer allt!

RAMIREZ de MEXICO

Naurua, jännitystä ja kaikkea siltä väliltä
Skratt, spänning och allt där emellan

OHJELMA – PROGRAM 1982

TAUKO 15 min. PAUS

Eläimet odottavat Teitä väliajalla omissa sirkuskodeissaan ja samalla voit poiketa sirkuskioskiin.
Under pausen väntar djuren på Er i sina egna cirkushem, samtidigt kan Du göra ett besök i cirkuskiosken.

MARIA & JAN

Nuoruutta, kauneutta, nauttikaamme
Låt oss njuta av elegans

SIRKUS ORKESTERI

aloittaa toisen puoliajan
inleder andra delen

"THE FLYING JARZ"

Maailmanhuippu ensimmäistä kertaa Suomessa
Världstoppen för första gången i Finland

TRUDE BERNI

Linnut valkeat ilmojen teiltä
Vita duvor från ovan

KARI SALMI & PARTNER

Illusioita – Illusioner

Sirkus Finlandian CHARLIE TYTTÖ

DUO ZALEWSKI

Sirkus Finlandias CHARLIE FLICKA

ADDIES SEELÖWEN

Merten sankarit
Havens hjältar

THE REBERNIGGS

Vanhat kunnon pellet meitä naurattaa
De gamla goda clownerna glädjer oss

GRANDE FINAL

Kiittäen näkemiin, tapaamme taas.
Sirkus Finlandian johto ja koko joukko kiittävät asiantuntevaa yleisöä. Tapaammehan jälleen ensi kesänä.

Tack, på återseende, vi träffas igen.
Ledningen för Sirkus Finlandia och hela gruppen tackar den sakkunniga publiken. Vi träffas igen nästa sommar.

Oikeus ohjelmanmuutokseen pidetään
Rätt till programändring förbehålles

Tupakanpoltto kielletty
Tobaksrökning förbjuden

SAAMMEKO ESITELLÄ KAKSI
MAKU-YLLÄTYSTÄ

FÅR VI PRESENTERA TVÅ
SMAK-SENSATIONER

Halva

SIRKUKSEN KIOSKISTA SAAT
HALVAN HERKKUJA

FRÅN SIRKUSENS KIOSK FÅR
DU HALVAS LÄCKERHETER



Suomen Horizon

Saabit ja Horizonit
myy ja huoltaa:
SCAN-AUTO
ja piiriedustajat



Muumi loves
Horizon



SIRKUS

FINLANDIA



THE REBERNIGGS

SIRKUS

FINLANDIA



JARZ

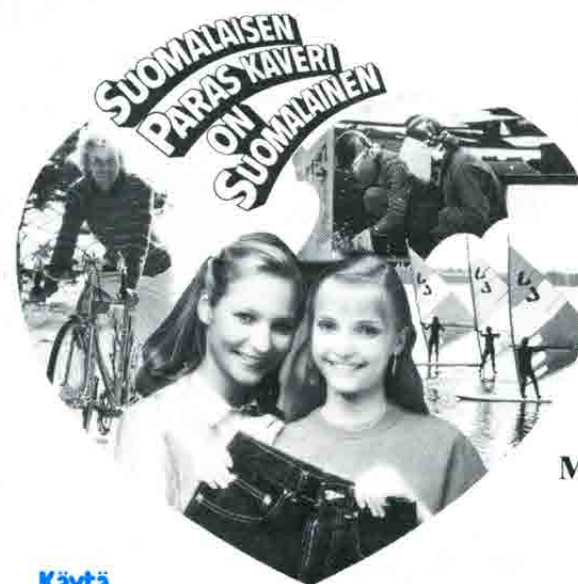
all the Best Gouey Behaves
"THE FLYING JARZ"
Larr J

SIRKUS
FINLANDIA



Trude Berni
TRUDE BERNI

SERLAFANTTI
TALOUSPYYHE 4 RULLAA



Sisulla ja sydämellä
uudelle kiertueelle.

**HYVÄÄ
MATKAA**

Sirkus Finlandialle!

Miellyttäviä matkapäiviä kotimaassa
ja yleisölle viihtyisiä hetkiä!

Käytä
ONNENAVAINTA
-osta suomalaista!

KOTIMAISEN TYÖN LIITTO



RUUSUT HEILLE!

Sirkus Finlandia kiittää seuraavia kulttuuriystävällisiä kuntia ja yhteisöjä, jotka tänä kesänä luovuttivat korvauksetta kentän Sirkus Finlandian käyttöön ja näin ovat mukana luomassa pysyvää sirkuskulttuuria maahamme.

- | | |
|---------------------|----------------|
| - Airmotel, Nummela | - Lempäälä |
| - Hollola | - Loimaa |
| - Hämeenkyrö | - Luumäki |
| - Inari | - Muhos |
| - Inkoo | - Muonio |
| - Jämsä | - Nastola |
| - Kalvola | - Oululainen |
| - Kangasniemi | - Pello |
| - Karjaa | - Posio |
| - Karkkila | - Raahe |
| - Kauniainen | - Rauma-Repola |
| - Kirkkonummi | - Savitaipale |
| - Kitee | - Savonlinna |
| - Kittilä | - Sotkamo |
| - Kiuruvesi | - Suomussalmi |
| - Kolari | - Uusikaupunki |
| - Laitila | - Ylitornio |
| | - Vammala |

Tulemme myös kesän 1983 ohjelmanlehtisessä jatkaamaan kulttuuriystävällisten kuntien "ruusulistaa", joten tervetuloa silloin taasen mukaan.

Sirkusterveisin

C.G. Jernström

Wäinö Hamari

**Tule tutustumaan
kiehtovaan lasimaailmaan. Tietysti Iittalaan,
Suomen suurimpaan lasitehtaaseen.**



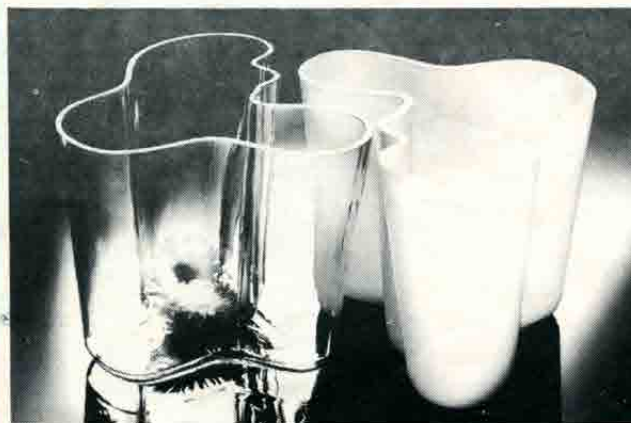
Lasimuseo

ainutlaatuinen nähtävyys, jossa tutustut maailmankuulun i-lasin historiaan ja eri kehitysvaiheisiin. Museon aukioloajat: touko-syyskuussa joka päivä 9-18, loka-huhtikuussa ma-pe 9-17, la 9-15.



Lasitehdas

Tutustumiskierros lasitehtaalla alkaa kesäkuukausina joka arkipäivä klo 11, 13 ja 15; talvella vain keskiviikkoisin. Lisäksi järjestämme ryhmävierailuja sovittaessa.



Lasimyymälä

Lasitehtaan myymälästä voit ostaa korkealuokkaisia i-laseja. Lasimyymälä on auki kuten museo.

AHLSTRÖM

iittala i finland

14500 IITTALA, puh. 917-55055

SIRKUS

FINLANDIA



JOHNNY BOYS

SIRKUS

FINLANDIA

Mainiospäälikkö	WÄINÖ HAMARI	Rekl.chef
Ohjaaja	C-G Jernström	Regissör
Kapellimest.	B. TRZECICKI	Kapellmästare
Telttamestari	J. KOTAVUO	Tältmästare
Kassa	J. JURVAKAINEN	Kassa
Kuljetuspäälikkö	H. LAAKSONEN	Transportchef
Tallimestari	J.MRVA	Stallmästare
Huoltopäälikkö	P. PASANEN	Servicechef
Johtava sähköas.	J. EKLUND	Chefselektriker
Kuulutus	E. ALSTOLA	Speaker

Puys

**ILMAN HEITÄ, EI SIRKUSTA ...
UTAN DEM, INGEN CIRKUS ...**

A woman with blonde, curly hair and a smiling expression is walking towards the camera. She is wearing a red double-breasted jacket with gold trim on the lapels and cuffs, a black bow tie, and black trousers with a gold stripe down the side. She is also wearing black heels with gold toe caps. Behind her, slightly to the left, is a clown with white face paint, a red nose, and a wide, painted smile. The clown is wearing a plaid jacket over a striped shirt and a black top hat. The background is a solid, vibrant red.

Sirkus on elämää

Charlie

tuoksut ja meikit sinulle joka elät mukana!